



# ARCHITECTURE

## méditerranéenne

REVUE SEMESTRIELLE INTERNATIONALE D'ARCHITECTURE  
HALF YEARLY INTERNATIONAL ARCHITECTURAL REVIEW  
ISSN 0761 - 7909

### MONACO

Réaménagement du Port Hercule  
(concours)

PRIX ar+d - Un extraordinaire éventail  
de design innovant à Copenhague

### CHINE

Projets AREP  
PEKIN - SHANGHAI - TIANJIN

### ITALIE

Projet AREP TURIN  
AMORETTI - CALVI  
GREGOTTI ASSOCIATI

### ESPAGNE

José PIZZARO ASENJO

### TUNISIE

Slim JEBIR  
Adam YEDIO

### HOLLANDE

NOX Lars SPUYBROEK

### FINLANDE

HELIN - SITONEN

### MEXIQUE

MIGDAL ARCHITECTES

### FRANCE

HOTEL DU CASTELLET  
Vincent d'ORTOLI - Philippe PUVIEUX  
B. M. V. R. - Adrien FAIMSBILBER  
Didier ROGÉON

ETA ARCHITECTES / EXOGENE / BOB  
DUBOSC - LANDOWSKI / AZIMUT DEVELOPPEMENT  
GUILLOT - MARTENS / Alain MAURY - Joseph VENTURA  
Jacques LACOMBE - Michel de FLORNIER  
Richard ROMAN / Hervé SANTELLI / François FREUND  
Christophe SUIRE

CONSEIL GENERAL DE L'AUDE

# CENTRE INFORMATIQUE DE BANCRECER TLALPAN MEXICO

MIGDAL ARCHITECTES

Jaime VARON

Abraham METTA

Alex METTA

Maître d'Ouvrage

BANORTE

Entreprise

Javier ARTALOITIA

(ALACO)



**B**ancrecer, une institution bancaire, avait besoin d'un centre informatique pour traiter ses opérations au niveau national. Le projet de Migdal Architectes, choisi à l'issue d'un concours, consistait à restaurer un site de 26 700 m<sup>2</sup> doté de bâtiments existants, situé au Sud de Mexico et appartenant déjà à la banque.

Travaillant en étroit contact avec ses clients, Migdal a modifié et agrandi les constructions de béton armé existantes qui abritaient autrefois l'entrepôt et les bureaux d'une entreprise de photos. Pour assurer la stabilité du bâtiment, les structures ont été renforcées par des murs résistant aux séismes. Les architectes ont ensuite ajouté une série de volumes en verre bleu pour générer de nouveaux espaces et créer une image reflétant la nature technologique des opérations bancaires.

Le rez-de-chaussée abrite un site informatique, des bureaux de production de systèmes, les espaces de service, les salles d'impression et de machines et un espace de stockage, tandis que l'étage supérieur est occupé par les bureaux d'exploitation, de contrôle et de service. Les bureaux qui accueillent plus de 500 employés ont un plan ouvert. Le nombre de bureaux fermés a été réduit au minimum pour

favoriser une atmosphère de coopération. La technologie joue un rôle fondamental dans ce bâtiment intelligent. Chaque espace est contrôlé par des systèmes informatiques dernier cri. La polyvalence est également essentielle au fonctionnement du bâtiment. Le mobilier modulaire peut être composé et arrangé de nombreuses façons différentes, selon les besoins de la banque.

Un parc de stationnement de 500 places, construit à ciel ouvert, complète l'ensemble. Des espaces extérieurs supplémentaires sont divisés par un passage couvert de 195m de long et de 4m de large qui s'étend d'un hall d'entrée à l'autre. Cette artère relie les deux édifices, définit les axes de circulation et sert de couloir d'accès au rez-de-chaussée.

Il a fallu 11 mois pour réaliser les travaux et 6 semaines pour achever le projet, qui remet en question la typologie de ce centre informatique semblable à une forteresse. Par son plan et son articulation, le centre incite les employés et les personnes extérieures à le voir comme une vitrine technologique. Il exprime une interaction entre l'homme et la machine, reflétant la transition entre l'âge industriel et l'âge technologique.



Photo: S. L. B.







**BANCRECER TALPAN COMPUTER CENTRE**

Bancrecer is a banking institution that needed a computer centre to track its operations on a national level. Migdal Architects project won a competition. It consisted in renovating a 26,700-metre site with existing structures in southern Mexico City, which was already owned by the bank. Working closely with their clients, Migdal modified and extended the site's two existing reinforced concrete structures, which had once been the warehouse and offices of a photograph company. To ensure the buildings' stability, the architects reinforced these structures with earthquake-resistant walls. They then added a series of blue glass volumes to generate new spaces and create an image reflecting of the technological nature of the bank's operations.

The ground floor contains a computer site, systems production offices, service areas, printing and machine rooms, and storage space, while the top floor is used for development, control, and service offices. The offices, which house over 500 employees, are open in plan. The number of closed offices was minimized to a minimum, in order to foster a cooperative atmosphere.

Technology plays a fundamental role in this "intelligent" building. Each area is monitored by state-of-the-art computer systems. Flexibility is also essential to the building's operation. The modular furniture can be rearranged in many different ways, depending on the bank's needs.

A 500-vehicle, open-air car part lot completes the complex. Additional exterior spaces are divided by a 195-metre-long and four-metre-wide covered walkway, which extends from one entrance hall to the other. This connects the two structures, forms the circulation axes, and acts as an access hallway for the ground floor. It took 11 months to complete the project. This project questions the typology of the fortress-like computer centre. In plan and articulation, the centre encourages both employees and outsiders to view it as a technological showcase. It expresses an interaction between man and machine, reflecting the transition from the industrial to the technological age.



# LAS FLORES CORPORATE MEXICO

MIGDAL ARCHITECTES

Jaime VARON

Abraham METTA

Alex METTA

Equipe chargée du projet

Guillermo OLVERA

Benjamin TORRES

Ricardo BALDERA

Carlos TAPIA (armature)

INTEBRAX (génie mécanique)

HIGH TECH

(contrôle et

automatisation)

Miguel KURI (aluminium et verre)

Maitre d'Ouvrage

GIM

Daniel RODRÍGUEZ

Ernesto MONDRAGÓN

Expert





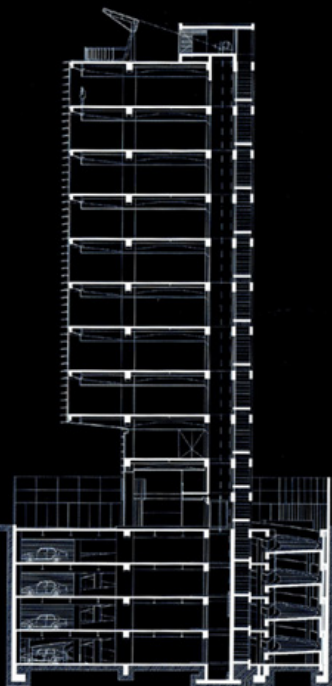


Le plus récent projet de construction de bureaux d'entreprise réalisé par Migdal Architectes se situe sur une autoroute au sud de Mexico, dans l'une des zones les mieux équipées en matière d'infrastructure et de services, offrant tout le nécessaire à un fonctionnement optimal. Le plus long côté du terrain rectangulaire de 1958 m<sup>2</sup> donne sur la périphérie, ce qui constitue une caractéristique inhabituelle dans cette zone où la plupart des propriétés regardent dans la direction opposée. Les architectes ont analysé plusieurs options, dont celle d'une tour de bureaux, qu'ils ont abandonnée dans la mesure où la surface des sols aurait été insuffisante. Au lieu de cela, ils ont décidé de tirer le meilleur parti de la longueur du bâtiment. Les plans d'aménagement de la zone visant à différents usages (habitation, bureaux, commerces) ont été un autre facteur déterminant pour la conception du bâtiment.

Le résultat final est un immeuble vitrine, possédant un espace de services situé au centre, et comprenant quatre niveaux de stationnement en sous-sol, un rez-de-chaussée, une mezzanine, neuf étages de bureaux et un jardin sur le toit. Les sols destinés aux activités d'entreprise occupent une surface de 1 000 m<sup>2</sup> et bénéficient de la lumière naturelle. Un retrait de 5 m et atteignant 10 m de hauteur donne l'impression que les étages supérieurs flottent dans les airs. Le volume est surmonté d'une légère couche de revêtement servant à relier les deux murs de béton latéraux qui donnent sa rigidité au bâtiment et marquent sa frontière. S'élevant de quelques mètres au-dessus des voies centrales du périphérique, le bâtiment offre une vue sur les zones résidentielles voisines. La portée de 12 m crée différents espaces équipés de l'infrastructure nécessaire, offrant aux usagers un

service de haute qualité. L'ossature se compose de béton et poutres avec des mezzanines hybrides, et comprend des éléments métalliques qui allègent son poids. Pendant les recherches préliminaires, les architectes ont étudié la course du soleil pour acquérir une meilleure compréhension des conditions d'éclairage naturel. Ils ont finalement choisi d'utiliser des meneaux et du verre spécial pour tempérer la lumière du soleil. Ces éléments définissent le caractère de la façade horizontale. Le projet est modulaire depuis son armature jusqu'aux cloisons qui soutiennent le verre en façade, ce qui a résolu des questions liées à la conception aussi bien qu'à la construction. D'une part, cela permet d'utiliser de nombreux matériaux en mesure standard (des matériaux préfabriqués dans plusieurs sens), ce qui réduit le processus et les coûts ; d'autre part, de grands espaces peuvent être créés, avec un ordre de systématisation externe et interne.

La situation urbaine de Las Flores offre un certain nombre de perspectives aux conducteurs circulant à différentes vitesses sur l'autoroute et aux piétons des rues voisines. Le bâtiment est facilement identifiable car il n'y en a pas de semblable à proximité. Les architectes ont analysé diverses propositions concernant le remodelage de son immense façade, et ont finalement décidé d'incorporer une grande image de gens en mouvement dans des teintes bleues pour accentuer le concept de vitrine du bâtiment. Cette image n'est pas à deux dimensions puisqu'elle se compose de meneaux de verre spécial sur la façade de verre verticale, ce qui crée un effet dynamique. Cette caractéristique confère au bâtiment un grand attrait, du fait qu'il est unique dans la ville et qu'il dynamise son environnement. ■





#### LAS FLORES CORPORATE

*Migdal Arquitectos' most recent corporate office project is located on a freeway south of Mexico City, in one of the best equipped areas regarding infrastructure and services, providing everything needed for optimum operation.*

*The longest side of the 1,958-square-metre rectangular plot faces the ring way, an unusual characteristic for this area where most properties face the opposite direction. The architects analyzed a number of options, among which an office tower block, which fill was discarded since the floors would have been too small. Instead, they decided to make it the most of the length of the building. The areas development plans, aiming at different uses (housing, office, commerce), for the building's design. The final result is a showcase building with a service areas at the centre including four basement parking levels, a ground floor, a mezzanine, nine office floors, and a roof garden. The corporate floors measure 1,000 square metres and benefit from natural light. A five-metre set-back ten metres up gives the impression that the upper floors of the building are floating in the air. The volume is crowned by a light coating layer which is used to link two concrete side walls that give rigidity to the building and mark its boundary. Rising a few metres above the way's middle lanes, the building offers a view of the neighbouring residential zones ring. The 12-metres span provides different spaces equipped with the necessary infrastructure, offering high quality service to the users.*

*The structure consists of concrete and girders with hybrid mezzanines, including steel elements that lighten the weight.*

*During preliminary research, the architects studied the course of the sun to gain a better understanding of the natural lighting conditions. They decided on the use of mullions and special glass to temper the sunlight.*

*These elements define the character of the horizontal facade. The project is modular from the structure to the partitions that support the glass on the facade, which resolved design as well as construction issues.*

*On the one hand, it allows the use of many materials in standard measurement (in many ways prefabricated materials), so the process and costs are reduced; on the other hand, it can generate great spaces with an external and internal systematization order. Las Flores urban setting provides a number of perspectives both for car drivers traveling at different speeds on the freeway and pedestrians in the neighbouring streets. The building is easily identifiable as there are no similar buildings in the vicinity.*

*The architects analyzed various proposals for remodeling its huge facade, finally deciding to incorporate a large image of people in movement in shades of blue to emphasize the showcase concept of the building.*

*This image is not two-dimensional as it is made with perpendicular mullions of special glass on the vertical glass face, which gives it a dynamic effect. It is a highly attractive feature for the building as there is nothing like it in the city and it will add to the dynamism of its surroundings.*



# COUNTRY CLUBS LOMAS I ET II MEXICO

MIGDAL ARCHITECTES

Jaime VARON  
Abraham METTA  
Alex METTA  
Maitre d'Ouvrage  
GIM  
Entreprise  
Abraham METTA

**M**igdal Architectes a récemment réalisé une série de quatre maisons aux vues magnifiques sur un site de 2 446,90 m<sup>2</sup>, dans la propriété d'un club de golf situé dans un vaste quartier résidentiel à l'Ouest de Mexico. La seconde étape du projet concernait la construction de neuf maisons sur un site de 5 393 m<sup>2</sup>, portant à treize le nombre total de résidences et à 7 839 m<sup>2</sup> la superficie totale de l'ensemble.

Chacune des quatre maisons de 550 m<sup>2</sup> de la première phase du projet avait un plan similaire : chambre principale avec salle de bain et dressing, deux chambres avec penderie, salle de séjour, salle à manger, bureau, bibliothèque, salon de télévision, es-

paces de service et terrasses. La distribution s'étend sur deux ou trois niveaux, selon la situation de chaque unité, étant donné l'inclinaison du sol de 30 %, ainsi que selon sa fonction et son orientation. Afin de tirer le meilleur parti des conditions topographiques, les architectes ont placé deux maisons en partie haute et deux en partie basse pour créer un jardin central servant d'élément de composition et au-dessous duquel se situe le garage. De ce grand espace ouvert part une route qui mène à des espaces créés par le plan carré des maisons et aux jardins privés situés à l'arrière, définissant une séquence d'espaces ouverts reliant les parties publiques et privées.

La conception visait essentiellement à donner à chaque maison une personnalité unique tout en respectant l'unité de l'ensemble. Pour y parvenir, les architectes ont établi un vocabulaire commun, tel que le marbre beige finissant par des accents rouges et un fenêtrage harmonieux. Les maisons se composent de cubes et de prismes trapézoïdaux parsemés au travers des entrées vitrées. Le plan orthogonal s'organise autour de l'escalier. En d'autres termes, ce sont des maisons verticales. Des variations de hauteur de plafond créent de grands espaces intérieurs inondés par la lumière traversant la lucarne et les fenêtres.

La seconde phase du projet,

comprenant neuf maisons, a suivi la même organisation. Les maisons d'une surface de 460 m<sup>2</sup> forment deux rangées, l'une de six maisons en partie haute du site incliné et l'autre de trois en partie basse. Dans le jardin central, les architectes ont placé un immeuble commun avec service comprenant une piscine, un gymnase et une salle destinée à accueillir des événements qui, avec le parc de stationnement, forment une large plate forme tirant partie de la topographie du terrain et servant de niveau surélevé pour les maisons.

Les architectes ont utilisé un vocabulaire identique à celui de la première phase du projet, afin de conférer une unité à l'ensemble des résidences. ■









Recently, Migdal Architects constructed a series of four houses with magnificent views, on a 2,446.90 square-metre site, in a golf club that is part of an important residential area to the west of Mexico City.

Later they added a second stage on a surface of 5,393 square metres, consisting of nine houses, bringing the total to 13 houses in the complex, with represents and independent identities, which represents a total surface area of 7,839.90 square metres.

Each of the four 550-square-metre houses in the first stage of development were similar in plan: master bedroom with bathroom/dressing room, two bedrooms with wardrobe, living room, dining room, study, library, television room, service areas, and terraces.

The distribution is spread over two or three levels, according to each unit's location, as there is a 30-percent difference in ground level, and to their function and aspect. In order to make the most of the topographical conditions, the architects placed two of the houses on the higher level and two on the lower level to create a central garden that acts as a composition element for the complex, with the garage underneath.

From this wide open space, a route leads to spaces created by the square layout of the houses, and the private gardens at the back, setting up a sequence of open spaces that lead people from the public to the private spheres. The mainly aimed design to give each house a unique personality while respecting the unity of the complex. In order to achieve it, the architects established a common design vocabulary, such as beige marble finishing with red accents, and consistent fenestration.

The houses consist of cubes and interspersed trapezoidal prisms through the glass entrance.

The orthogonal plan is organized around the staircase. In other words, they are vertical houses. Changes in the structures' height create large interior spaces, flooded by the light that penetrates through the skylights and windows.

The architects developed a parallel scheme for the second phase of the complex, which comprised nine houses. The plan organized the 460-square-metre houses in two rows, with six on the high part of the sloping site and three on the lower part. In the central garden the architects placed a communal service block with a swimming pool, a gymnasium, and an event hall which, together with the parking lot, form a large platform to use the plot's topography and function as a raised level for the houses.

The architects maintained the design vocabulary initiated in the first phase of development in order to create a sense of unity for the entire complex.

